Formulaire français / anglais

AF02

AFFILIATION À L'ENIM D'UN MARIN NON SALARIÉ

EMBARQUÉ SOUS PAVILLON FRANÇAIS, UE, EEE, SUISSE

Registration of self-employed seafarers embarked on a french-state-flagged vessel, EU, EEE, Switzerland

LE DIRIGEANT DE LA SOCIÉTÉ DÉCLARANT / THE LEADER

Numéro d'armateur *Shipowner number* : _____

Numéro de SIRET *SIRET number* : ☐☐☐☐☐☐☐☐☐ ☐☐☐☐☐

Nom et Prénom *Name and forename* : _____

Numéro de sécurité sociale *Social security number* : ☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐☐ ☐☐☐ ☐☐

Régime de sécurité sociale actuel de rattachement *Current affiliated social security scheme* : _____

_____

Numéro de marin *Seafarer number* : _____

Date de naissance *Date of birth* : ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐ Lieu de naissance *Place of birth* : _____

Nationalité *Nationality* : ○ Française *French* ○ Autre *Other* : _____

Adresse habituelle *Address* : _____

Ville *City* : _____ Code postal *Postcode* : _____ Pays *Country* : _____

Téléphone *(optionnel) Phone number (optional)* : _____

Courriel *(optionnel) E-mail (optional)* : _____ @ _____

ACTIVITÉ / ACTIVITY

Date de début d'activité *Employment start date* : ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐

Nom et pavillon du navire *Name and flag of the vessel* : _____

Numéro de navire *Vessel number* : _____

Secteur d'activité *Field of activity :* _____

- ○ Commerce, indiquez votre fonction *Merchant shipping, please specify your role* : _____
- ○ Pêche, indiquez votre fonction *Fishing, please specify your role* : _____
- ○ Pêche à pied *Shellfish gathering (on foot)* :
  - ○ Pensionné Enim *Enim pensioner (retired)*
  - ○ En complément d'une activité maritime principale *In addition to a primary maritime activity*
- ○ Cultures marines, avec navire doté d'un permis d'armement *Marine aquaculture, with a vessel holding a vessel licence* :
  - ○ Oui *Yes* ○ Non *No*
- ○ Plaisance professionnelle, indiquez votre fonction et le brevet détenu *Professional yachting, please specify your role and held certificate* : _____
- ○ Pluriactivité, précisez votre seconde activité* *Multiple activity, please specify your secondary activity** : _____

_____

*Le marin doit remplir et adresser à l'Enim le CERFA 758 « Droit d'option auprès du régime compétent pour prendre en charge les frais de santé des assurés polyactifs ou polypensionnés ». *The seafarer must complete and submit CERFA form 758 ("Right of option with the competent scheme for healthcare coverage for multi-active or multi-pensioned insured persons") to Enim.*

AFFILIATION À L'ENIM D'UN MARIN NON SALARIÉ

EMBARQUÉ SOUS PAVILLON FRANÇAIS, UE, EEE, SUISSE

Registration of self-employed seafarers embarked on a french-state-flagged vessel, EU, EEE, Switzerland

DÉCLARATION DES ENFANTS ET DU CONJOINT COLLABORATEUR
DECLARATION OF CHILDREN AND COLLABORATING SPOUSE

◯ **Déclaration des enfants** *Declaration of children* **:**

Si vous êtes chef d'entreprise maritime et souhaitez déclarer un conjoint collaborateur, une fois affilié à l'Enim, veuillez compléter et nous adresser le formulaire AF06, téléchargeable dans votre Espace personnel Enim. *If you are the head of a maritime business and wish to declare a collaborating spouse, once affiliated with Enim, please complete and send us form AF06, available for download in your Enim personal account.*

◯ **Déclaration du conjoint collaborateur** *Declaration of collaborating spouse* **:**

Si vous souhaitez que vos enfants à charge soient rattachés avec vous à l'Enim, veuillez compléter et nous adresser le formulaire S3705, téléchargeable sur Ameli.fr. *If you wish to have your dependent children registered with Enim alongside you, please complete and send form S3705, available for download on Ameli.fr.*

ENGAGEMENT / STATEMENT OF COMMITMENT

Je soussigné(e) *(nom et prénom(s) du signataire)* *Name and forename of the undersigned*

déclare *The undersigned herby agrees to*

- l'exactitude des renseignements ci-dessus ;
  that the personal data provided above is true and correct ;
- me conformer aux obligations relatives à la prise en charge des frais qui m'incombent.
  address to Enim all taxes and contributions payable under laws and regulations relating to the social security for seafarers ;

Fait à *Place* _____ le *Date* _____

Signature et cachet du dirigeant de la société maritime :
Signature and stamp :

AFFILIATION À L'ENIM D'UN MARIN NON SALARIÉ

EMBARQUÉ SOUS PAVILLON FRANÇAIS, UE, EEE, SUISSE

Registration of self-employed seafarers embarked on a french-state-flagged vessel, EU, EEE, Switzerland

LISTE DES PIÈCES JUSTIFICATIVES À FOURNIR
LIST OF REQUIRED SUPPORTING DOCUMENTS TO BE PROVIDED

Si le marin n'a jamais été immatriculé à l'Enim :
If the seafarer has never been registered with Enim :

Nationalité française *French nationality* **:**

- ☐ Justificatif d'État civil en cours de validité *(exemple : carte d'identité, passeport)* ;
  Valid proof of civil status (example: identity card, passport) ;
- ☐ Relevé d'Identité Bancaire *(pour le versement des prestations)*.
  Bank Statement (for the payment of benefits).

Nationalité étrangère *Foreign nationality* **:**

- ☐ Justificatif d'État civil en cours de validité *(exemple : carte d'identité, passeport)* ;
  Valid proof of civil status (example: identity card, passport) ;
- ☐ Extrait de l'acte de naissance de moins de 1 an avec filiation ou attestation du consulat ;
  Birth certificate extract issued within the last year, including parentage details, or a certificate issued by the consulate ;
- ☐ Titre de séjour en cours de validité, si résidence en France ;
  Valid residence permit, if residing in France ;
- ☐ Relevé d'Identité Bancaire *(pour le versement des prestations)*.
  Bank Statement (for the payment of benefits).

FORMULAIRE À RENSEIGNER ET À ADRESSER À :
FORM TO BE COMPLETED AND TO ADDRESS TO :

sante@enim.eu

Enim - Département des politiques sociales maritimes de sante (DPS)
27 quai de Solidor
CS 31854
35418 Saint-Malo Cedex
France

Dispositions législatives et réglementaires applicables :
Applicable provisions :

- *Article L. 5551-1 2° du Code des transports ;*
  Article L. 5551-1 2° of the French Code of Transports ;
- *Règlement européen 883/2004 du 29 avril 2004 ;*
  European regulation (EC) N° 883/2004 of 29 April 2004 ;
- *Convention bilatérale de Sécurité Sociale ;*
  Bilateral social security agreement ;
- *Articles SSC.10 §4, SSC.11 et SSC.13 de l'accord de commerce et de coopération.*
  Articles SSC.10 §4, SSC.11 and SSC.13 of the trade and cooperation agreement.

Le fait de se faire délivrer indûment par une administration publique ou par un organisme chargé d'une mission de service public, par quelque moyen frauduleux que ce soit, un document destiné à constater un droit, une identité ou une qualité ou à accorder une autorisation est puni de deux ans d'emprisonnement et de 30 000 euros d'amende. *False or incomplete declarations in order to obtain or attempt to obtain social benefits may be punished by two years imprisonment and a 30 000 euro fine.*

Est puni des mêmes peines le fait de fournir sciemment une fausse déclaration ou une déclaration incomplète en vue d'obtenir ou de tenter d'obtenir, de faire obtenir ou de tenter de faire obtenir d'une personne publique, d'un organisme de protection sociale ou d'un organisme chargé d'une mission de service public une allocation, une prestation, un paiement ou un avantage indu. (Art. L 441-6 du Code pénal). *Shall be considered as undeclared work by concealment of paid employment under Article L-8221-5 of the French Labour Code the fact for an employer to deliberately disguise an employment relationship under the form of a service contract with the intention of evading tax and social security obligations. Undeclared work is punished by a 3-year prison term and a 45,000 Euros fine (Article L. 441-6 of the French Criminal Code).*

Les informations recueillies à partir de ce formulaire font l'objet d'un traitement d'information destiné à l'Établissement national des invalides de la marine. Conformément à la loi « informatique et libertés » du 6 janvier 1978 modifiée, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification aux informations qui vous concernent. *Information entered into this form will be processed and used by ENIM only. According to the Data Protection Act of January 6th, 1978, you have at any time, a right of access to and rectification of all of your personal data.*